

BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Le Chef National adresse de réconfortantes paroles à la population de Balikesir

Balikesir, 4 A.A.— Le Chef National est arrivé hier à 20 h., d'Izmir à Balikesir, via Ayvalik. Se rendant à son train spécial, au milieu des acclamations des milliers de personnes qui emplissaient les voies publiques, le Chef National a passé la nuit dans son wagon. Aujourd'hui, à 9 h., notre President de la République a visité les curiosités de la ville et notamment l'école professionnelle des jeunes filles, l'hôpital militaire, le Halkevi, le parc Atatürk, le jardin agit-

Le Chef National, dans une allocution

Les secours à la population éprouvée de la Grèce

Une décision du "Croissant-Rouge"

Nous apprenons avec joie, écrit notre frère le « Vatan », que le Croissant-Rouge a pris une décision importante pour assurer à notre pays une gloire historique et qu'il est sur le point de mettre à l'œuvre pour sa réalisation : le Croissant-Rouge s'est chargé des secours à la population éprouvée de la Grèce. Il enverra prochainement en ce pays des commissions, se livrera à une organisation, assurera l'aide qui est en son pouvoir, dans la mesure de ses propres ressources, acceptera l'aide que voudront donner spontanément les compatriotes et verseront la distribution des secours qui seront envoyés du monde entier, en faveur des populations grecques éprouvées.

Le secrétaire général du Croissant-Rouge M. Ziya Tahsin, répondant à une question que nous lui avons posée par téléphone, a déclaré que cette institution a déjà pris une décision de principe et il a confirmé qu'elle est passée à l'action sur le terrain de l'application.

Le trafic ferroviaire entre la Turquie et la Bulgarie sera rétabli

Sofia, 4. A.A.— Selon des informations recueillies ici, le trafic ferroviaire entre la Bulgarie et la Turquie sera rétabli. La ligne d'Edirne-Svilengrad franchissant la Maritsa fut coupée à l'époque de l'offensive allemande en Grèce par l'effacement de tous les ouvrages

L'amiral Raeder à Sofia

Il est reçu par le roi Boris

Sofia, 5. AA.— On communique officiellement que le roi Boris a reçu avant l'audience, le grand amiral Raeder, commandant en chef de la marine de l'Allemagne. Le roi offrit en l'honneur de l'amiral Raeder, auquel prirent part l'amiral Filoff, le professeur Filoff, le général de l'armée, le ministre de la guerre, et d'autres personnalités.

Incident sensationnel

Un destroyer américain attaqué par un sous-marin ?

Londres, 5 A.A.— Suivant un communiqué publié par le ministère de la marine américain, le destroyer "Greer" en route pour l'Islande, a été attaqué par un sous-marin. La torpille ne l'a pas atteint et le destroyer a riposté au moyen de bombes de profondeur. On n'a pas d'informations au sujet des résultats de cette réaction.

Le Greer est un vieux destroyer construit pendant la grande guerre. Il comporte un équipage de cent-vingt-deux hommes.

L'Amirauté déclare que rien ne distingue le "Greer", des destroyers cédés à la Grande-Bretagne, excepté le drapeau américain. Aucune nation ne place plus visiblement de grands noms d'identification sur les navires de guerre.

Le ministre de la marine ne précise pas si la nationalité du sous-marin est connue.

La réserve des milieux officiels

Washington 5. A. A.— Interrogés au sujet de l'attaque contre un torpilleur des Etats-Unis, les fonctionnaires du département de la marine ne purent pas dire si l'attaque eut lieu avant ou peu après l'aube. Toutefois, un vieil officier de sous-marin fit remarquer que l'on ne peut pas voir le sillage des torpilles la nuit.

La déclaration officielle ne révèle pas le lieu exact, ni l'heure précise où l'attaque se produisit.

On sait que tous les navires de guerre des Etats-Unis voyageant vers l'Islande se conforment aux conditions de temps de guerre, masquant tous leurs feux. Ils sont en outre équipés de détecteurs de sous-marins.

Deux ans de guerre

Aucune aide ne saurait soustraire l'Angleterre au sort qu'elle s'est préparé

Telle est la conclusion de la presse allemande

Berlin, 3 A.A.— Dans un article de fond qu'il consacre à l'anniversaire de l'entrée en guerre de l'Angleterre, le « Voelkischer Beobachter » écrit :

Un bilan glorieux

Il y a deux ans que l'Angleterre est entrée dans la lutte entreprise par les ploutocraties pour anéantir tout ce que le national-socialisme a réalisé en dépit de toute la résistance de ses adversaires. Nous ne voulons pas parler seulement des brillantes victoires qui ont démontré que notre armée est invincible et qui ont étendu à une grande partie de l'Europe le pouvoir de l'Allemagne et de l'Italie, mais nous voulons rappeler que nous sommes engagés dans une guerre révolutionnaire dont les résultats se feront sentir sur les générations futures.

Les buts de guerre anglais

Aux vieilles formules employées lors de l' entrevue Roosevelt-Churchill et aux convoitises des ploutocraties qui aspirent à établir le monopole des armes et des richesses du monde, le « Volksbeobachter » oppose les brillantes idées représentées par Hitler et Mussolini et appliquées par les Etats de l'Axe et ajoute :

Aucun doute ne subsiste plus en ce qui a trait à l'endroit où il faut chercher les responsables de la guerre. Si M. Churchill émet aujourd'hui des buts de guerre qui, eu égard à la situation actuelle, ne peuvent être qualifiés que de folie, c'est parce qu'il veut donner la sensation aux Anglais que cette guerre s'achèvera de façon favorable pour eux. Un simple coup d'œil à la carte du monde démontre que les illusions de l'Angleterre de 1939 se sont effondrées. Aucune aide, d'où qu'elle vienne, ne saurait soustraire Churchill et son pays au sort qu'ils se sont préparé.

A la fin de la seconde année de guerre, Churchill proclame des buts de guerre insolents ; il veut ravir aux autres nations leur honneur, leur liberté et leur prospérité et anéantir leur espace vital. L'Angleterre vit encore de pareilles illusions.

Le rôle de Washington

Le « Berliner Volksbeobachter » écrit : C'est l'Angleterre qui a entamé la guerre. Telle est la vérité historique. Quoique les événements militaires laissent maintenant au second plan les relations politiques et économiques, nous ne devons pas oublier que nous nous trouvons en présence d'une véritable guerre mondiale entamée contre nous par nos ennemis et qui se développe lentement.

L'investissement de l'Angleterre a eu pour effet de faire couler les plans visant à répandre en Europe la guerre contre l'Allemagne. Par suite de la déception morale et politique éprouvée, le centre de gravité de la guerre s'est déplacé ainsi vers Washington. Les répercussions de ces événements s'exerceront contre Roosevelt et ses acolytes qui ont

DIRECTION : Beyoğlu, Sıfıralı, Mekmet Ali A
TÉL. : 41892
REDACTION : Galata, Eski Gümrük Caddesi No 5
TÉL. : 49266
Directeur-Propriétaire : G. PRIM

Les communiqués spéciaux du G. Q. G. allemand

Violentes contre-offensives soviétiques appuyées par les tanks dans le secteur du Centre

Elles sont toutes repoussées

Berlin, 5.— Le Commandement en chef des forces armées allemandes a communiqué hier et dans la matinée de ce matin les informations de caractère militaire suivantes :

Dans la partie centrale du front, les Russes ont déclenché de violentes contre-attaques, avec la participation de puissantes formations blindées, qui ont été nettement repoussées par les troupes allemandes. Au cours de ces combats, 95 tanks russes ont été détruits ou capturés, dont 6 de 52 tonnes chacun.

En outre, dans le secteur occupé par une seule division allemande, 1.100 prisonniers ont été capturés et en 2 jours, plus de 1.000 véhicules soviétiques ont été détruits.

Un division soviétique encerclée
Sur le front de l'Est, la masse de la 293ème division de tirailleurs bolchévistes a été encerclée et anéantie. A cette occasion, 5.000 prisonniers et un important matériel de guerre sont tombés aux mains des Allemands.

Transports incendiés

Près de l'île Osel, des avions de combat allemands ont incendié 2 transports de troupes russes de 5.000 tonnes chacun.

L'exquatur est retiré aux autorités consulaires du Guatemala en Allemagne

Berlin, 4. A. A.— Le chargé d'affaires du Guatemala a été informé de ce que le gouvernement du Reich a été obligé de retirer l'exquatur aux autorités consulaires du Guatemala en Allemagne.

non seulement autorisé au développement, mais l'ont encouragé. Les résultats de ces deux ans nous ont donné la conviction que la victoire est certainement à nous.

Ils ont préféré la guerre...

La « Deutsch Allgemeine Zeitung » écrit :

« Dès le début, l'Angleterre n'a pas hésité à assumer pleinement la responsabilité; Chamberlain, et après lui Churchill, ont préféré la guerre. Une telle guerre qu'au bout de deux ans, elle a nécessité l'alliance avec le bolchévisme et a soumis l'Angleterre à l'Amérique et à son président ».

A PRESSE TURQUE DE CE MATIN

VAKIT

La lettre du prince Konoye à M. Roosevelt

Après avoir résumé la politique suivie par le Japon jusqu'à ce jour, M. Sadri Ertem conclut en ces termes :

Est-il possible que le Japon entreprend une vaste action dirigée vers le Sud et l'Est ? En fait, la démission de M. Matsuoka a donné lieu à des interprétations diverses. De même que l'on a vu, dans le retrait du signature du pacte tripartite et du traité de neutralité avec Moscou un début d'une action contre les Soviets, on y a discerné aussi une preuve de ce que le Japon passerait à l'action dans tous les domaines.

Aujourd'hui, le cours présenté par les événements permet de voir dans la démission de M. Matsuoka un fait susceptible d'être interprété contre l'Axe. Il est une opinion au Japon suivant laquelle le pacte tripartite implique pour le pays l'obligation d'entrer en guerre sans assistance. Ceux qui sont de cet avis se livrent, de temps à autre, à des publications contre le prince Konoye et son gouvernement. La signature par M. Matsuoka du pacte de neutralité avec l'URSS avait produit sur les gens qui soutiennent ce point de vue l'effet d'un psalmant.

Il est certain qu'une guerre qui éclaterait entre le Japon et les Etats-Unis par suite de l'adhésion à l'Axe du gouvernement de Tokio serait contraire aux principes appliqués par le Japon, depuis le début de la grande guerre, c'est à dire l'entraînerait dans des dangers. Le fait surtout de devoir être entraîné dans une guerre contre le bloéango-russo-américain alors que les hostilités en Chine ne sont pas terminées et qu'il ne pourrait recevoir aucune assistance de la part de ses alliés constitue pour le Japon un point dont il devra toujours tenir compte. Le Japon peut profiter de la situation créée par la présente guerre pour travailler à liquider la question chinoise, exploiter son occupation de l'Indochine, faire ratifier son occupation du Manchukou par l'Angleterre et l'Amérique et obtenir une série d'autres résultats concrets. Certaines informations semblent indiquer que la lettre du prince Konoye à Roosevelt n'a pas été accueillie avec satisfaction en Allemagne, comme elle l'a été en Angleterre. On peut donc supposer que le Japon proposera un compromis.

VATAN

Le calcul du temps dans cette guerre

M. Ahmet Emin Yalman, après avoir souligné la puissance des moyens de destruction, au cours de la présente guerre, se demande ce qui surviendra cet hiver.

On tremble à y songer seulement ! La misère, qui n'a jamais manqué dans les sociétés humaines, ne s'accroîtra pas seulement, au cours de l'hiver de 1941-42 ; une menace de mort pèsera directement sur la population de beaucoup de pays, qui sera littéralement fauchée, comme elle l'était autrefois par la peste.

Les humains ont lutté pendant des siècles contre la nature, pour se préserver du froid pour assurer leurs besoins en vêtement, en nourriture. Dans tous les domaines, ils ont remporté des victoires essentielles. Mais la victoire de la folie sur le bon sens a réduit ces victoires à néant. Cette année, en Europe, des centaines de millions d'êtres humains ne trouveront pas de charbon pour se chauffer, d'habits pour se vêtir, de nourriture pour se rassasier. Et en même temps, en Amérique du Sud, en

Australie et en Nouvelle Zélande on devra détruire les denrées, faute de débouchés : les brûler ou les jeter à la mer !

Il n'est, dans la mesure des moyens d'aucun des deux partis en présence de mettre fin à cet état de choses en entretenant une guerre-clair. La porte est hermétiquement close à la paix. Nous en avons une nouvelle preuve et la plus éloquente dans le discours ardent et belliqueux prononcé ces jours derniers par M. Roosevelt.

Mais qu'en sera-t-il de ces centaines de millions d'êtres humains qui auront froid et faim, que la maladie assaillira ? Ce sont là des questions qui n'entrent pas dans les calculs et les plans de la guerre.

Or, malgré tout, il y a une conscience humaine. Il ne sera pas très facile, cet hiver, de se boucher les oreilles pour ne pas entendre les appels de détresse qui retentiront. Ceux-là même qui élaboreront leurs plans de guerre devant une table et qui considèrent les humains seulement comme une question de nombre, seront impressionnés, qu'ils le veulent ou non.

Yeni Sabah

Les commentaires des sources de l'Axe au sujet du dernier entretien

M. Hüseyin Cahid Yalçın se livre à une longue analyse des commentaires des divers postes de radio de l'Axe et des pays amis de l'Axe au sujet du dernier entretien entre le Führer et le Duce. Et il conclut :

On ne saurait dire que l'entretien Roosevelt-Churchill ait été consacré à la recherche des moyens de se partager le monde entre deux grands Etats. Au contraire, ces deux Etats ne demandent aucun avantage personnel; ils ont communiqué qu'ils reconnaissent et respectent la liberté et l'indépendance de toutes les nations.

Si l'on ne croit pas en leurs paroles, si on veut les convaincre de mensonge, et si l'on veut réduire à zéro leur valeur aux yeux de l'opinion publique, le moyen est très simple :

Il suffit de dire : puisqu'il en est ainsi, préparons un plan de paix dans le cadre de ces principes.

C'est le moyen de mettre à l'épreuve leur fidélité à ces principes.

Or, nous constatons que les Etats de l'Axe ne témoignent d'aucun faveur envers la liberté et de l'indépendance des petits peuples. Et ils proclament que l'Europe et l'Afrique seront dirigées par l'Allemagne et l'Italie.

Les sources de l'Axe disent que l'Europe sera seulement aux Européens. Si nous considérons les Anglais comme un Etat extra européen, détiennent-ils aujourd'hui un seul pouce de territoire en Europe ? Cela signifie que, de fait, l'Europe est déjà aux Européens. Et si l'on dit que l'Angleterre se mêle à la politique européenne, nous répondrons : cela est-il mauvais seulement quand c'est l'Angleterre qui intervient et peut-on prétendre par contre que l'Europe n'aura qu'à gagner non seulement à l'intervention de l'Allemagne et de l'Italie, mais à leur action directive !

KDAM

Sabah Postası

C'est un devoir national que d'accroître la consommation

M. Abidin Daver commente une nouvelle d'Ankara concernant l'exploitation des terrains en friche de l'Anatolie centrale. Et il se livre aux réflexions suivantes :

Le facteur le plus important qui a

(Voir la suite en 4me page)

LA VIE LOCALE

LA MUNICIPALITE

Les secours aux familles de soldats

C'est ce matin qu'est entrée en vigueur la décision concernant la majoration de certaines taxes municipales ainsi que les prix de certains moyens de communication en vue de faire face aux frais nécessités par l'aide aux familles de soldats. A cet effet une surcharge a été portée sur les billets de passage des moyens de transport en commun. Rapelons que la surtaxe est d'une piastre pour tous les billets du tram, d'autobus, des bateaux assurant les services de la banlieue. Elle est limitée aux seuls billets de 1ère Classe.

En outre, une surtaxe d'une piastre le kw. et de 20 para le mètre cube est entrée en vigueur respectivement sur les tarifs de l'électricité et du gaz d'éclairage. Le produit de ces surtaxes devra être remis à la Municipalité 75 jours après perception, pour les institutions officielles et 45 jours après perception, pour les institutions ou sociétés privées. Par contre, on a aboli la contribution à laquelle étaient soumises les personnes dont le revenu ou les appointements dépassent 100 Ltqs.

Le café abondant

On a été frappé de ce qu'en certains endroits le café fait défaut, alors que l'Office du commerce dispose de 40.000 sacs de cette denrée. Les marchands intéressés ont été convoqués au Bureau du Contrôle des Prix en vue de rechercher les raisons d'un pareil état de choses. Lesdits marchands se sont déclarés prêts à torréfier, mouler et vendre 20 sacs de café par jour. La question sera réglée par l'entremise du Vilayet.

Les inspecteurs municipaux

Le ministère de l'Intérieur vient de

retourner à la Municipalité, pour application, le règlement élaboré par cette dernière au sujet des pouvoirs et de la nomination des inspecteurs municipaux. Ces derniers devront être obligatoirement diplômés d'une école supérieure de l'Université. Ceux d'entre-eux qui se trouvent déjà au service de la Municipalité devront avoir accompli trois ans de service pour avoir droit à ce titre. Les nouveaux engagés devront faire un stage de deux ans.

L'ENSEIGNEMENT

Les futures maîtresses des écoles professionnelles

L'examen d'admission à la section pour la formation des maîtresses d'école des écoles professionnelles créée cette année à l'école normale des jeunes filles d'Ankara a été fixé au 17 septembre, pour les élèves payantes ou non-payantes, pensionnaires ou externes. Les demandes doivent être adressées au ministère de l'Instruction publique qui délivre aux candidates un numéro correspondant à l'ordre d'inscription.

Les notions de discipline municipale

La Municipalité d'Istanbul s'est adressée au ministère de l'Instruction publique en vue de solliciter l'établissement d'un cours intitulé «cours de connaissances municipales» à l'intention des élèves des écoles primaires et moyennes. Elle a fait parvenir en même temps un programme pour l'exécution de cet enseignement. Il comporte 7 articles concernant notamment les dispositions que les compatriotes sont tenus de respecter dans les moyens de transport en commun, la façon de se comporter dans les théâtres et cinémas, et les mesures nécessaires pour éviter, dans la rue, les accidents de la circulation.

La comédie aux cent actes divers

L'AMOUR ET LE SANG

Le jeune Celâl était en très mauvais termes, depuis un certain temps, avec sa femme Mahmure et il avait même quitté le domicile conjugal pour aller vivre chez un ami, du nom de Zühtü, tenancier d'un casino à Mecidiyeköy.

Le hasard d'une cours à Yenikapi le mit brusquement en présence, l'autre jour, de sa femme. Or, Celâl n'avait jamais cessé d'aimer Mahmure. En la voyant tout à coup, qui marchait à pas menus, gracieuse et légère comme un pinson, il oublia aussitôt tous ses griefs. Et, le cœur battant comme un collégien, il lui proposa de reprendre leur vie commune.

La jeune femme répondit par un «non» très sec.

Voyant qu'il ne la convaincrait pas par les bonnes manières, Celâl voulut essayer de la manière forte.

— Si tu ne retournes pas à la maison avec moi, lui dit-il, je te «scrève» (sic) en pleine rue...

Mahmure, tout aussi insensible à la menace qu'à la prière, poursuivit son chemin sans même tourner la tête.

Mais Celâl s'était pris à son jeu dangereux. Et ce qui ne devait être qu'une tentative d'intimidation devint bel et bien un crime. Car s'armant de son poignard, il eut tôt fait de rejoindre la méprisante jeune femme et il lui porta plusieurs coups de son arme.

Mahmure a dû être transportée à l'hôpital. Son état est désespéré.

A ce propos, retenons cette réflexion de l'*«Akşam»*:

Un écrivain occidental a écrit cette boutade: «L'amour diffère selon les pays. En France c'est un vaudeville, en Italie un opéra, en Allemagne un mélodrame, en Angleterre une tragédie... Du train dont nous allons, nous devrons dire malheureusement qu'en Turquie, l'amour est un crime sanglant...»

A L'AMÉRICAINE!

Nevzat Arbek est un jeune homme demeurant à Samatya. Avant hier soir, après de nombreuses stations chez des bistrots divers, il avait échoué dans un casino. Là il vit une jeune fille, Mlle Seref. Elle lui plut. Il résolut séance tenante qu'elle serait sienne.

D'un air dégagé, il se leva, alla à la rencontre de la demoiselle et, quand il ne fut plus qu'à deux pas d'elle, il lui dit:

— Pas un cri, pas un mot, suis-moi. Sinon je ne réponds de rien.

Et en même temps il lui indiqua du regard sa main droite crispée sur un revolver qu'il tenait dans sa poche et dont il braquait sur elle le canon à travers sa jaquette. Les bandits de cinéma et les gangsters ne font pas mieux.

Seref fut peur. Et elle fit ce qu'on lui disait. Nevzat la conduisit en taxi, sous la menace de son arme, jusqu'au cinéma «Marmara» de Beyazıt où il la fit entrer dans une loge.

A un certain moment, la jeune fille qu'elle voulait se rendre à la toilette. Elle n'eut pas plutôt quitté la loge qu'elle narra son aventure à une ouvreuse en la suppliant de prévenir la police.

Mais déjà Nevzad soupçonneux, l'avait rejoint. Le revolver au poing, il la força de quitter aussitôt l'établissement. Il se disposait à lui faire prendre place dans un taxi. Mais déjà l'alarme avait été donnée par téléphone, au poste de police et les agents arrivaient.

Devant le premier tribunal pénal de paix, l'a interrogé Nevzad obstinément tout niait. A l'en croire, il aurait rencontré la jeune fille dans la rue et celle-ci l'aurait accompagné au cinéma de son propre gré.

Finalement, le tribunal jugea que les faits accusés de la compétence des tribunaux criminels et renvoya le dossier au procureur de la République. Comme toutefois l'adresse du prévenu connue, il a été relâché. La jeune fille a été retrouvée à ses parents.

MONSIEUR LE DOCTEUR

Le Dr. K... avait été envoyé par la section de la Médecine Légale à l'Asile des Aliénés de Bakirköy. Comme on le conduisait, il est au cours de route, un mouvement de rébellion.

— Vous n'avez pas le droit de m'incarcérer, s'écria-t-il, j'irai me plaindre au procureur de la République.

Effectivement, il courut au palais de justice suivi par ses gardes qui évitaient toute de violence sachant pas au juste, eux mêmes, s'ils avaient affaire réellement à un dément. Le titré du Dr. K... fut libéré du malade qu'on leur avait confié les juges pressionnaient d'ailleurs.

Dans les bureaux du Procureur de la République, on a calme l'agité, qui présentait tous les symptômes de la folie raisonnante. Après quoi on est parvenu à lui faire prendre place dans une voiture cellulaire envoyée entretemps par la direction de la police et qui l'a transporté à Bakirköy.

Communiqué italien

Intense activité de l'aviation italienne en Afrique du Nord et contre Malte. — 18 appareils anglais abattus au cours d'un combat. — Activité d'artillerie à Tobrouk.

Quelque part en Italie, 4. — Communiqué No 457 du Grand Quartier Général des forces armées italiennes :

L'Aéronautique royale a poursuivi durant la journée d'hier ses actions hardies et efficaces, causant à l'ennemi des dommages et des pertes considérables.

Des appareils de bombardement ont atteint au moyen des bombes de gros calibres les ouvrages du port de Tobrouk ainsi que des installations des autos et des batteries dans la zone de Marsa Matrouh. Des formations de chasse ont attaqué en rase-mottes, près de Sidi Barrani de forts, concentrations mécanisées et des dépôts. Beaucoup d'autos de divers types ont été incendiées et plusieurs explosions ont été provoquées.

Sur l'aéroport de Sidi-el-Barrani, nos chasseurs ont mitraillé au sol de nombreux avions ennemis. Ayant engagé ultérieurement le combat contre des forces aériennes ennemis, nos valeureux aviateurs ont abattu, en flammes, 18 appareils de l'adversaire. Au cours de cette brillante action le groupe de chasse commandé par le lieutenant-colonel pilote Mario Bonzano s'est particulièrement distingué.

D'autres détachements aériens de bombardement et d'attaque en piqué ont agi la nuit dernière contre les bases ennemis de Malte. D'importants objectifs ont été atteints. A La Vallette, un vapeur atteint en plein par une bombe de fort calibre a pris feu. Trois de nos appareils ne sont pas retournés de ces actions.

Dans la zone de Tobrouk, activité d'artillerie.

L'adversaire a effectué une incursion aérienne sur Derna quelques victimes parmi la population musulmane et quelques dommages aux édifices.

En Afrique Orientale, rien de notable à signaler.

N. d. I. r. — Le lieutenant-colonel Bonzano s'était déjà distingué lors de la campagne d'Espagne dans l'aviation volontaire. Au cours de la présente guerre il avait occupé un commandement dans les forces aériennes italiennes sur la Manche.

Communiqué allemand

Les opérations à l'Est continuent avec succès. — La lutte contre le commerce maritime. — Une attaque contre l'aérodrome d'Abouzéir. — Pas d'incursion de la R.A.F. — 537.200 tonnes de navires marchands coulées en août.

Quartier Général du Führer, 4 A.A. — Le commandement en chef des forces armées allemandes communiqué :

Les opérations continuent à se dérouler favorablement sur le front de l'Est.

Dans la nuit du 3 au 4 septembre, des avions de combat allemands ont coulé, dans la zone maritime autour de la Grande Bretagne, 2 navires marchands anglais déplaçant, au total, 10000 tonnes. D'autres appareils ont bombardé des installations des ports sur la côte orientale de l'île.

Particulièrement réussie a été une attaque d'avions de combat allemands contre l'aérodrome d'Abouzéir sur le canal de Suez.

Les pistes de décollage et les cons-

tructions ont été détruites par des coups pertinents et des dépôts de munitions ont été incendiés.

Il n'y a pas eu, ni de jour, ni de nuit, d'action de l'ennemi contre le territoire du Reich.

La marine de guerre et l'aviation ont coulé, au cours de la lutte contre la Grande Bretagne durant le mois d'Août, 537.200 tonnes de navires marchands ennemis.

La guerre aérienne

Berlin, 5. — Le haut commandement des forces armées allemandes a communiqué hier ainsi que dans la matinée d'aujourd'hui, les informations complémentaires de caractère militaire, ci-après :

L'aviation britannique a subi de graves pertes au cours de la journée de jeudi, au cours des attaques contre le territoire occupé et les côtes de la Manche. Les chasseurs allemands ont abattu 21 chasseurs britanniques et 1 bombardier. Deux autres bombardiers et un chasseur ont été abattus par la D.C.A. allemande. Les pertes de l'aviation anglaise au cours de la journée d'hier s'élèvent donc, suivant les informations parvenues jusqu'ici à 25 appareils. Aucune perte du côté allemand.

Au cours de ces combats, le lieutenant en premier Galland a remporté sa 81ème victoire aérienne.

Sur le front de l'Est, au cours des journées du 1er, du 2 et 3 septembre ont été abattus respectivement 83, 60 et 88 avions russes, alors que les pertes allemandes, pour ces trois journées, se sont élevées respectivement à 9,2 et 6 appareils. Ainsi, à une perte totale de 231 appareils russes, s'oppose une perte de seulement 16 appareils allemands.

La guerre au commerce maritime

En comprenant celles du mois d'août les pertes totales de la marine marchande anglaise ou au service de l'Angleterre, se sont élevées, depuis le commencement des hostilités, c'est à dire en 2 an, à 13.088.283 tonnes. Les U-Boots et les autres unités de la marine du Reich ont coulé 9.532.700 tonnes; la Luftwaffe, 3.555.583 tonnes.

Communiqués anglais

L'activité de la Luftwaffe au-dessus de l'Angleterre

Londres, 4. A. A. — Les ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure communiquent :

Au cours de la nuit du 3 au 4, des avions ennemis, en très petit nombre, volèrent au-dessus de la Grande-Bretagne. Des bombes ont été lâchées sur des endroits dans le nord-est de l'Angleterre, ne causant que des dégâts très légers. Il n'y eut pas de victimes.

Une attaque contre un convoi

Londres, 5. A. A. — On communique officiellement :

La R. A. F. a attaqué avec succès un convoi de 5 vaisseaux marchands escortés de 7 destroyers à l'est du cap Spartivento en Sardaigne, pendant la nuit du 2 au 3 septembre. Un grand navire marchand fut atteint par une torpille et sauta. Une torpille atteignit un autre grand navire, et deux vaisseaux plus petits furent endommagés.

Communiqué soviétique

Violents combats sur tous les fronts

Moscou, 5. — Radio. — Communiqué officiel publié ce matin par le bureau d'informations soviétique :

Le 4 septembre, nos armées ont continué à livrer à l'ennemi de violents combats sur tout le front.

Le 2 septembre, nos forces aériennes ont détruit, en l'air et au sol, 52 avions allemands. Nos propres pertes sont de 28 appareils.

Dans la Baltique, nos avions et nos vedettes ont attaqué un convoi de navires marchands ennemis protégé.

Un transport et un destroyer ennemis ont été coulés; deux bâtiments ont été gravement endommagés.

La vie maritime

En marge des combats sur le Dnieper

Les épisodes de la lutte sur le Dnieper rappellent par plus d'un détail ceux de la guerre civile qui s'était déroulée, il y a quelque 20 ans, dans les mêmes régions.

Alors, les «rouges» étaient dépourvus de toute marine, tandis que les «blancs» disposaient de tous les débris de l'ancienne flotte russe de la mer Noire, un dreadnought, un croiseur et quelques torpilleurs, sous le commandement de l'amiral Kanine. Ce sont des mêmes bâtiments qui ont achevé de périr de rouille et d'inaction à Bizerte.

Toutefois, d'anciens officiers de la marine impériale, ralliés à la révolution communiste, avaient improvisé, de la façon la plus curieuse qui se puisse imaginer, toute une flottille qui rendit des services assez importants dans les estuaires des fleuves et en mer d'Azow. Le commandant Sebelev, qui avait été attaché naval soviétique à Ankara, nous avait rapporté que des remorqueurs armés de quelques «pompons» et surtout des chalands dont on avait eu soin de renforcer les ponts et les flancs, de façon à leur permettre de soutenir le poids de canons même de calibre moyen, avaient forcé à se replier des torpilleurs «blancs» qui n'avaient à leur opposer que les canons légers qui arment généralement cette catégorie de bâtiments.

On enregistre avec une satisfaction particulière, dans les ouvrages d'histoire navale soviétiques, un raid contre le détroit de Kertch et un engagement naval soutenu aux abords de ce port le 15 septembre 1920, par la flottille comprenant une grosse barque portant des mines, trainée par deux remorqueurs et convoyée par cinq petites vedettes armées.

C'est sans doute le souvenir de ces combats, dont la répercussion sur l'ensemble des opérations en Russie méridionale avait été considérable, qui a induit les autorités navales soviétiques à construire toute une série de petits bâtiments destinés à la mer Noire.

Les plus curieux sont à coup sûr 5 bâtiments que les annuaires mentionnent

dans la catégorie des pose-mines, faute de pouvoir les ranger autrement, mais qui, en réalité, sont des unités fort complexes et susceptibles de recevoir les utilisations les plus diverses. Ce sont des bâtiments de 1.120 tonnes de déplacement dont l'avant est très plat, afin de faciliter les opérations de débarquement et qui peuvent atterrir par la proue, comme de simples chalands. Ces bâtiments sont donc, avant tout, des transports de troupes.

Ils sont en outre équipés pour la pose d'un nombre très considérable de mines : 248.

Enfin, une artillerie puissante pour leur taille, comprenant 3 canons de 130 mm. sous masque, dont un à l'extrémité de l'avant, qui est surelevé, 2 de 75 anti-aériens et 2 mitrailleuses, leur permettent d'affronter des adversaires tels que torpilleurs et autres. Les machines, pour ne pas gêner l'utilisation militaire de ces curieux navires, sont reléguées à l'arrière comme sur les pétroliers.

Evidemment, la marine soviétique devait disposer de bien d'autres unités de petite taille, en mer Noire, et ce sont celles-là dont il est si fréquemment fait mention ces jours derniers, dans les communiqués allemands, à propos des combats sur le Dnieper.

Ainsi celui du 1er septembre signalait que, depuis le 26 août, les troupes allemandes avaient détruit 27 moniteurs et canonniers dans la région au Sud de Kiev; le communiqué du 2 septembre signalait la destruction, par des «Stukas», d'une canonnière sur le Dnieper trois autres ayant été incendiées.

L'on voit donc que les flottilles soviétiques, malgré l'ingéniosité de la conception de leurs unités, n'ont pas résisté à la puissance destructrice des moyens aériens.

G. PRIMI.

La Bessarabie et la Bucovine auront une administration indépendante

Bucarest, 4 AA. — L'organisation de la Bessarabie et de la Bucovine reçut une forme définitive aujourd'hui. Un décret publié prévoit une administration propre et indépendante pour ces deux provinces dont chacune aura son gouverneur et son conseil d'administration.

R. Scuola Elementare Maschile

Hayriye Sokak No 16

Le iscrizioni sono aperte tutti i giorni dalle 10 alle 12 eccezione le domeniche

Lunedì, alle ore 9, hanno inizio gli esami di riparazione

Banca Commerciale Italiana

CAPITAL ENTIEREMENT VERSE ET RESERVE

LIT. 865.000.000

SIEGE CENTRAL : MILAN

FILIALES DANS TOUTE L'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR,

LONDRES, NEW-YORK

BUREAUX DE REPRESENTATION A BELGRADE ET A BERLIN

FILIALES EN TURQUIE :

SIEGE D'ISTANBUL : Galata, Voyveda Caddesi Karaköy Palas.
Téléphone : 44845

BUREAU D'ISTANBUL : Alalemeyan Han. Téléph. 22900-3-11-12-15

BUREAU de BEYOGLU: Istiklal Caddesi N. 247 Ali Namik Han.

Téléphone : 41046

SUCCURSALE D'IZMIR: Cumhuriyet Bulvari N. 66.

Téléphone: 2160, 61 - 62 - 63 - 64 - 65

LOCATION DE COFFRES-FORTS

Les guichets de la Banca Commerciale Italiana en Turquie se tiennent à l'entière disposition de la Clientèle désireuse de se procurer les

BONS D'EPAIGNE

dont la création vient d'être décidée par la loi No. 4058 du 2-6-1941

La presse turque de ce matin

(Suite de la 2^e page)

empêché jusqu'ici l'Espagne de participer à la guerre c'est la crainte de la famine, au cas où elle serait soumise à un blocus étroit. Cette situation démontre bien que les denrées, et en premier lieu le blé, sont l'une des armes les plus importantes de la présente guerre.

Un pays privé de blé est menacé de perdre sa liberté et son indépendance politiques. Une pareille nation est contrainte, qu'elle le veuille ou non, de de meurer neutre pour pouvoir manger à sa faim. Et même s'il n'en est pas ainsi, dans le cas d'une guerre longue elle risque toujours de se trouver à court de vivres.

Mais laissons ce côté négatif de la question. Un pays doit la production agricole est abondante n'a aucune peine à trouver des clients nombreux. Contre ses marchandises, il peut obtenir les marchandises dont il a besoin ou encore des devises. Même lorsque les possibilités d'exportation diminuent, l'accroissement de la production peut assurer au pays l'abondance et la vie à bon marché. Cela signifie que, quel que soit l'angle sous lequel vous envisagez la question, il ne peut y avoir qu'avantage à accroître la production pendant ces années de paix.

C'est pour toutes ces raisons que nous accueillons avec une vive joie l'initiative du ministère de l'Agriculture tendant à développer la production. Mais il faut passer de la phase des projets à celle des réalisations, et passer tout de suite à l'action. Il faut profiter des pluies d'automne pour labourer le plus de terrain possible. Les machines agricoles que l'on attend d'Amérique sont encore à la route ; en attendant leur arrivée, il faut profiter de toutes celles qui pourraient se trouver, de ci, de là et recouvrir à tous les moyens pour les mettre en action.

L'un des éléments de la politique turque 100 % que nous avons suivie depuis le début de cette guerre a été l'anticipation de notre peuple de toute l'étrangeté du point de vue du ravitaillement. Or, ce qui nous donne la possibilité de suivre cette politique purement turque, c'est autant notre liberté politique, notre liberté et notre indépendance au point de vue du ravitaillement.

En tenant compte de ce point très important, il faut que non seulement le ministère de l'Agriculture, mais toutes les institutions gouvernementales et les agriculteurs turcs se pénètrent de cette idée. Accroître la production est un objectif national !

LES ARTS

Pour ériger deux bustes

Nous avons annoncé que l'artiste Burhaneddin Tepsi compte donner en notre quatre grandes représentations dont cette sera entièrement consacrée à venir les frais d'érection de deux bustes à la mémoire d'Abdülhak Hamid et Hmet Mithat. On précise que le rôle Finten sera tenu, lors de ces soirées, une dame appartenant à l'une des filles les plus distinguées de notre qui désire toutefois, pour le moment, garder le plus strict anonymat. mystère, qui fouette les curiosités, pas un des moindres éléments qui contribuent au succès de l'initiative.

Le nouveau gouvernement serbe

proclamation du général Neditch

Ontière allemande, 4 AA. — Selon Frankfurter Zeitung le général Nedić, chef du nouveau gouvernement, lut lundi à la radio une proclamation dans laquelle il définit le programme de travail du gouvernement.annonça la création d'une force armée et l'introduction du service du travail en Serbie. Le premier ministre fit savoir que la Serbie avait reçu le droit de ses insignes nationaux, ses armes et drapeau.

Le général Nedić attaqua violen- les saboteurs communistes et adressa tel au peuple serbe pour qu'il se contre l'anarchie, la décadence et le reconstruction de l'Etat. gouvernement serbe, dit-il, fut pour que le peuple serbe mette un terme à cette décadence.

Le livre du jour

Tahsin bey et nous

par Abdü'l-hak Sinasi Hisar

Ed. Hilmi, Istanbul

Tout est bon dans cet ouvrage où il semble qu'un philosophe et un ironiste aient collaboré.

L'œuvre révèle un vrai tempérament d'écrivain ; il ne pouvait en être autrement, le sympathique auteur répondant aux prénoms illustres d'Abdülhak et de Sinasi, deux gloires des Lettres turques.

Mon excellent camarade d'enfance (nous nous connaissons de Beyrouth — Syrie — alors que son regretté père était directeur de l'Instruction publique du Vilayet) Sinasi Hisar escalade avec esprit l'enclos de la vie privée de son héros ; il nous le fait évoluer en compagnie de son épouse, Saffet hanım, dans une atmosphère de sincérité qui nous les rend plus sensibles, plus proches de nous.

Les aventures diplomatiques, vestimentaires et conjugales de Tahsin bey, ses manières de businessman évoque toute une période oubliée, cependant filmée avec une pointe d'humour et de bon sens qui décèle l'esprit observateur et critique de l'écrivain.

Je sais gré à mon ami de première jeunesse d'avoir puisé son sujet dans son entourage immédiat, car il aurait pu tout aussi bien nous conter une histoire dans le genre de celle-ci : *Said et moi... sous les cèdres*, dans laquelle il aurait revécu nos ris et nos jeux, à Beyrouth, en l'an 93 — ne pas confondre avec la Révolution Française — et il n'aurait pas manqué d'initier ses lecteurs, avec une pincée de sel attique, aux fastes, aux intrigues politiques et amoureuses et à la vie d'une province agitée, à une époque lointaine, il est vrai, mais si vivante encore.

Il faut lire *Tahsin bey et nous*.
S. N. DUHANI

La protection des travailleurs en Amérique et dans les pays totalitaires

Comparaisons...

Milan, 4 A.A. — Sous le titre « Comparaisons », la « Sera » écrit :

« M. Roosevelt en parlant aux travailleurs américains eut mieux fait de ne pas toucher à la question du régime des ouvriers en Amérique du Nord en voulant faire une comparaison entre la situation des masses de travailleurs aux Etats-Unis et celle des ouvriers italiens et allemands. C'est en effet dans ce domaine que se révèle l'énorme supériorité de l'organisation totalitaire européenne sur le système des pays anglo-saxons et des Etats-Unis en particulier.

Malgré l'or...

Les Etats-Unis sont un des pays les plus riches du monde en matière premières et en ressources de toute sorte. Leur finance, contrôle plusieurs marchés étrangers et a accumulé une quantité invraisemblable d'or dans les coffres de la Banque d'Etat américaine. Mais malgré cette immense richesse, les Etats-Unis comptent plusieurs millions de chômeurs, dont un pourcentage très limité a pu être absorbé par l'industrie de guerre. La riche Amérique désire donc, pour réduire le nombre de ses chômeurs et atténuer leur misère, que la dévastation de la guerre s'étende au monde. »

Le journal termine ainsi :

« M. Roosevelt ignore ou fait semblant d'ignorer la façon dont les régimes totalitaires européens protègent les droits des travailleurs. »

LA BOURSE

Istanbul, 4 Septembre 1941

Sivas-Erzurum I	20.15
Sivas-Erzurum II	20.25
Sivas-Erzurum VII	20.25
Chemin de fer d'Anatolie et III	46.50
Banque Centrale au comptant.	124.50

La session extraordinaire du Sobranie

Un double exposé de la situation internationale et intérieure de la Bulgarie

Sofia, 4. A. A. — L'Agence Bulgare communique :

Hier eut lieu la première séance de la troisième session extraordinaire du Sobranie.

Le matin eut lieu la séance, de la majorité parlementaire à laquelle assistaient les membres du gouvernement.

Au cours de la séance le président du Conseil M. Filov a pris la parole indiquant l'ordre du jour de la séance et donna des éclaircissements sur la situation générale du pays.

Le ministre des Affaires étrangères fit un exposé détaillé sur la politique étrangère de la Bulgarie soulignant que la situation extérieure du pays est bonne et ne présente rien d'inquiétant pour le peuple bulgare pourvu qu'il prouve son union.

Le ministre de l'intérieur M. Gabrovski fit un exposé sur la situation intérieure du pays en relation avec les événements militaires de l'Est et donna des détails sur les mesures à prendre.

Les députés de la majorité accueillirent avec une attention particulière les exposés des ministres exprimant par des applaudissements leur satisfaction.

La loi sur la défense de l'Etat en Bulgarie

Sofia, 4. A. A. — Aux termes d'un projet de loi qui sera soumis aujourd'hui à l'approbation du Sobranie.

Les dommages causés par des actes de sabotage aux biens appartenant soit à l'Etat, soit à des particuliers, soit aux municipalités, seront remboursés par la population de la région ou de l'agglomération où ces actes auront été commis.

D'autre part, aux termes du même projet de loi, tout fonctionnaire condamné en vertu de la loi sur la défense de l'Etat perdra automatiquement les droits qu'il possède à sa pension-retraite.

L'internement du général Dentz a pris fin

Jérusalem, 4 AA. — Le général Dentz quitta Jérusalem pour Beyrouth jeudi matin accompagné d'autres officiers de Vichy qui avaient été internés jusqu'à ce que les officiers britanniques faits prisonniers en Syrie eussent été libérés. Deux généraux et un aide de camp restent encore jusqu'à ce que les derniers officiers britanniques en France aient été rapatriés.

Les honneurs militaires

Beyrouth, 5. AA. — Le général Dentz arriva de Jérusalem à Beyrouth. Lorsqu'il monta à bord du navire qui le ramènera en France, les honneurs militaires furent rendus à l'ancien haut-commissaire de France en Syrie.

Les manifestations de sympathie anglo-soviétiques jugées à Berlin

L'Angleterre a abandonné à Moscou de vastes parties de l'Europe

Berlin, 4. A. A. — Les journaux d'hier soir commentent les manifestations de sympathie échangées entre l'Angleterre et l'Union Soviétique.

Le « Berliner Nach Tausgabe » écrit : « La politique d'Eden voudrait abandonner au bolchévisme de vastes parties de l'Europe, si Londres avait encore à disposer de l'Europe ! Il paraît que le gouvernement britannique est engagé vers Staline dans une si ample mesure qu'il est obligé à présent de laisser mais libre à l'agitation bolchéviste non seulement en Angleterre, mais également en Europe entière. »

Le « Lokal Anzeiger » écrit :

« La question du matériel militaire n'est pas décisive dans les relations entre Moscou et Londres. L'Angleterre étant donné qu'elle ne peut que dans une mesure très insuffisante couvrir les besoins en armes de l'Union Soviétique, est obligée d'offrir autre chose aux Bolchéviks. Comme le « Times » vient de l'avouer l'Angleterre a fait de grandes promesses à Moscou et lui a abandonné de vastes parties de l'Europe. »

Le festin de l'araignée

Le « Berliner Boersen Zeitung », caractérisé de « noce d'araignée » l'image de paix et de concorde que les amoureux de Londres et de Moscou offrent à l'heure actuelle. Même si les cadeaux britanniques paraissent être riches, il n'est pas à méconnaître, que ceux du partenaire soviétique sont bien plus importants et plus pratiques, à son point de vue. Chaque des deux partenaires offre ce qu'il est capable de donner : l'Angleterre des promesses grandioses et des formules de sympathies surabondantes et Moscou des ordonnances communistes !

On n'a pas besoin d'avoir une certaine compétence en politique mais seulement en zoologie, explique le journal, en terminant, pour savoir que le jeu de mariage de deux araignées venimeuses trouvera sa fin par un repas fraternel et criminel aux dépens de l'un et de l'autre.

Les Inscriptions à l'Université

Les enregistrements à l'Université se poursuivent jusqu'au 15 novembre. Cette année également les nouveaux inscrits seront reçus par le recteur le lundi et le jeudi.

Sahibi: G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdürü:
CEMIL SIUFI
Münakasa Matbaası:
Galata, Gümrük Sokak, No. 47



Canon anti-char et troupes rapides aux avant-postes italiens à Sollum